

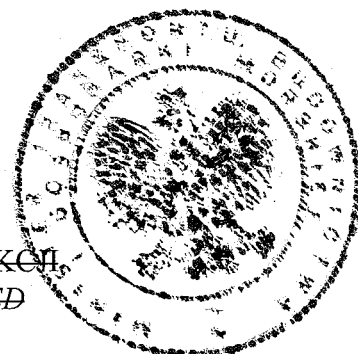
MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA
I GOSPODARKI MORSKIEJ
MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION
AND MARITIME ECONOMY
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: ^{1/}
concerning:



~~UDZIELENIA HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL GRANTED~~
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL EXTENDED~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL REFUSED~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL WITHDRAWN~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~



typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **E20 67R-011009**

Approval No.:

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: ^{1/}

LPG equipment considered:

Zbiornik typu ZTPP.1-350 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.

Container of a type ZTPP.1-350 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.

~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~

80 percent stop valve

~~Wskaźnik poziomu~~

level indicator

~~Nadeśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~

pressure relief valve (discharge valve)

~~Nadeśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~

pressure relief device

~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~

remotely controlled service valve with excess flow valve

~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~

multivalve, including the following accessories:

~~Gazoszczelna obudowa~~

gas-tight housing

Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)¹⁴

power supply bushing (pump/actuators)

Pompa paliwa

Fuel pump

Parownik/regulator ciśnienia

Vaporizer/pressure regulator

Zawór odcinający

Shut-off valve

Zawór zwrotny

Non-return valve

Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego

Gas-tube pressure relief valve

Złącze robocze

Service coupling

Przewód giętki

Flexible hose

Oddalony wlew paliwa

Remote filling unit

Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz

Gas injection device or injector

Magistrala paliwowa

Fuel rail

Urządzenie dawkujące gaz

Gas dosage unit

Mieszalnik gazu

Gas mixing piece

Elektroniczna jednostka sterująca

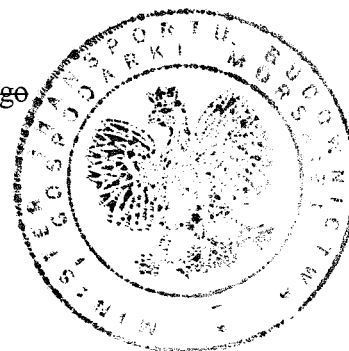
Electronic control unit

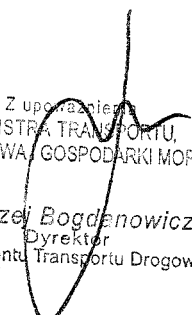
Czujnik ciśnienia/temperatury

Pressure/temperature sensor

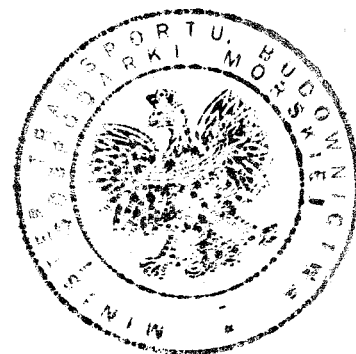
Zespół filtra LPG

LPG filter unit



- 2 Nazwa handlowa lub marka **GZWM S.A.**
Trade name or mark **OMNIA**
HL Propan
DEC 2001
- 3 Nazwa i adres wytwórcy **Grodzkowskie Zakłady Wyrobów Metalowych**
Manufacturer's name and address **Spółka Akcyjna**
ul. Wrocławska 59, PL-49-200 Grodków
- 4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative **N/A**
- 5 Data przedstawienia do homologacji: **02.11.2012**
Submitted for approval on:
- 6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie **INSTYTUT TRANSPORTU**
badań homologacyjnych: **SAMOCODOWEGO**
Technical service responsible for conducting approval tests: **ul. Jagiellońska 80**
03-301 Warszawa, Poland
- 7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **19.02.2013**
Date of report issued by that service:
- 8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **0820/ZBH/12**
Number of report issued by that service:
- 9 Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta^{1/}**
Approval: granted/refused/extended/withdrawn
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**
Reason(s) of extension (if applicable): N/A
- 11 Miejscowość: **00-928 Warszawa**
Place:
- 12 Data: **25.02.2013**
Date:
- 13 Podpis: 
Signature:
- Z upoważnienia
MINISTRA TRANSPORTU,
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ

Andrzej Bogdanowicz
Dyrektor
Departamentu Transportu Drogowego
- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request
Opis techniczny wraz z rysunkami
Technical description and drawings
Sprawozdanie z badań nr: **0820/ZBH/12**
Test report No.



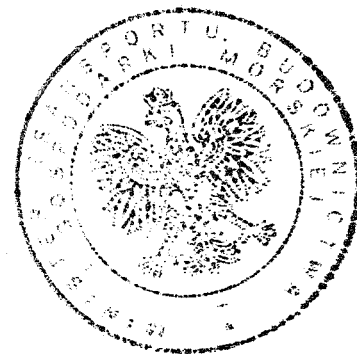
^{1/} Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

Dodatek 1 (tylko zbiorniki)
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)
Container characteristics from the parent container (configuration 00)

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **GZWM S.A.**
Trade name or mark: **OMNIA**
HL Propan
DEC 2001
- (b) Kształt: **specjalny, toroidalny**
Shape: **special, toroidal**
- (c) Materiał: **P355NB**
Material:
- (d) Otwory: **cztery przeznaczone do zabudowy osprzętu rozdzielonego**
Openings: **four openings for separated container accessories**
- (e) Grubość ścianki: **3,5 mm**
Wall thickness **mm**
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**
Diameter (cylindrical container): **N/A**
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **350 mm**
Height (special container shape):
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: **14076,7 cm²**
External surface: **cm²**
- (i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1
Configuration of accessories fitted to container: see table 1.

Tabela 1
(Table 1)



Lp No.	Element wyposażenia Item	Typ Type	Nr Homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.
a	Zawór ograniczający napłnienie do 80% <i>80 per cent stop valve</i>	VALTEK 74	E4 67R-010043	02
b	Wskaźnik poziomu napłnienia <i>Level indicator</i>	SRG (487 serie)	E4 67R-010038	02
c	Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	CEODEUX 070770	E2 67R-0100010	-----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	OMB B3	E8 67R-014449	-----
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	-----	-----	-----
f	Zawór zespolony (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	-----	-----	-----
g	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	GZWM S.A. Typ OP-280	E20 67R-010711	-----
h	Złącze zasilania elektrycznego <i>Power supply bushing</i>	-----	-----	-----
i	Zawór zwrotny <i>Non return valve</i>	-----	-----	-----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i>	-----	-----	-----

2. Wykaz rodziny zbiorników
List of the container family:

Wykazy rodziny zbiorników wskazują średnicę, pojemność, powierzchnię zewnętrzną i możliwy(e) zestaw(y) osprzętu zabudowanego na zbiorniku.

The list of container family indicate the diameter, capacity, external surface and the possible configuration(s) of the accessories fitted to the container.

Tabela 2
(Table 2)

Lp. No.	Typ Type	Średnica/wysokość <i>Diameter/Height</i> [mm]	Pojemność Capacity [l]	Powierzchnia zewnętrzna <i>External surface</i> [cm ²]	Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ <i>Configuration of accessories</i> [codes] 1/
01	ZTPP.1-350	350	122,0	14076,7	00

1_ / Kod 00 i – jeśli występuje(a) – taki(e) sam(e) kod(y) z Tabeli 3.
Code 00 and, if applicable, same code(s) from Table 3.

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:
Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:

Sporządzić wykaz osprzętu, który różni się od badanej konfiguracji podstawowej (00) i który może być także zabudowany na danym typie zbiornika. Dla każdej, wyszczególnionej konfiguracji wykaz powinien zawierać wszystkie elementy osprzętu oraz typ, numer homologacji i numer rozszerzenia.

Specify a list of possible accessories, which differ from the tested configuration of accessories (code 00) and which may be fitted to the type of container. Specify for all accessories, type, approval number and extension number, indicating its own configuration code.

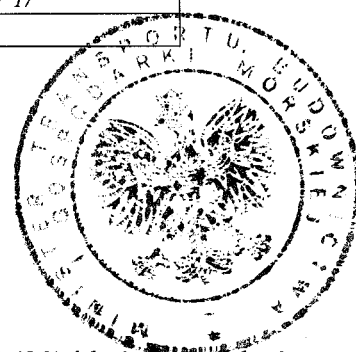
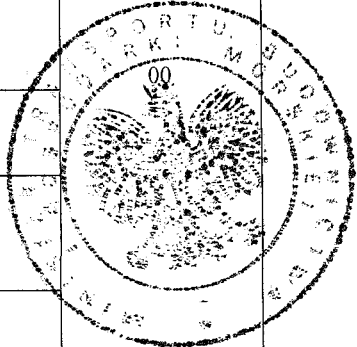


Tabela 3
(Table 3)

Lp. No.	Element wyposażenia <i>Accessories</i>	Typ <i>Type</i>	Nr homologacji <i>Approval No.</i>	Nr rozszerzenia <i>Extension No.</i>	Konfiguracja osprzętu [kody] /1 <i>Configuration of accessories [codes] /1</i>
1	2	3	4	5	6
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80% <i>80 per cent stop valve</i>	CEODEUX 070116	E8 67R-011328	2	
b	Zawór ograniczający napełnienie do 80% <i>80 per cent stop valve</i>	OMB Typ B4 opcjonalnie (<i>in option</i>)	E4 67R-010216	-----	
c	Wskaźnik poziomu napełnienia <i>Level indicator</i>	SRG (487 serie) opcjonalnie (<i>in option</i>)	E4 67R-010038	02	
d	Wskaźnik poziomu napełnienia <i>Level indicator</i>	SCHRAMIFA (Livello) L1	E4 67R-0193020	10	
e	Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	CEODEUX 070770	E2 67R-0100010	-	
f	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	CEODEUX 071307 opcjonalnie (<i>in option</i>)	E8 67R-011330	3	
g	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	DEL AL. Typ D opcjonalnie (<i>in option</i>)	E4 67R-010103		
h	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	CEODEUX 071307	E8 67R-011330	3	
i	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK 74 opcjonalnie (<i>in option</i>)	E4 67R-010043	02	
j	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	OMB B3 opcjonalnie (<i>in option</i>)	E8 67R-014449	-----	
k	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	GZWM S.A. Typ OP-280 opcjonalnie (<i>in option</i>)	E20 67R-010711	-----	